SERVISUM

<< KONSULAR & VISUM AGENTUR <<<<<<<<<<<

LEGALISATION-BESTELLSCHEIN | LEGALIZATION ORDER FORM

(Aktuelle Informationen auf www.servisum.de | Visit www.servisum.de for current information)

Auftraggeber | customer
(vollständige Rechnungsanschrift
| complete billing address)

Lieferanschrift | shipping address
(falls von Rechnungsanschrift abweichend
| if different from billing address)

Rückfragen bitte an | inquiries to

Herr/Frau | Mr/Mrs

Telefonnummer | Phone number

E-Mail-Adresse | E-mail address

Kundennr. (falls vorhanden) | Customer no. (if available)

Kostenstelle bzw. SAP-Nr. (sofern Ihre Buchhaltung dies verlangt) | Account no. or SAP no. (if your accountancy required it)

Aufgrund der Geschäftsbedingungen für Visum-Service, von denen ich/wir Kenntnis genommen habe(n), und mit deren Geltung ich/wir einverstanden bin/sind, beauftrage(n) ich/wir die Firma SERVISUM GmbH hinsichtlich der unten aufgeführten Legalisations-Anträge mit der Erbringung des in den Geschäftsbedingungen definierten Visum Service.
| Based on the business terms and conditions for visa services which I/we acknowledge and which I/we agree to, I/we am/are instructing the company SERVISUM GmbH to provide the visa services defined in the business terms and conditions for the legalization applications listed below.

Legalisation für Land/Länder | legalization for country/countries

Im Zielland benötigt bis zum | required in the destination country by

Das/die Dokument/e benötige(n) ich/wir zurück bis zum
| I/we require the document(s) until

Auch wenn dadurch höhere Botschafts- und SERVISUM-Gebühren fällig werden.
| Even if this results in higher embassy and SERVISUM fees.

Rücktransport an mich bitte per
(abweichende Versandanschrift bitte gesondert oben erwähnen)
| Please return to me by
(Please mention different shipping address above)

- ○ Postversand (Einschreiben) | registered Mail
- ○ Post EXPRESS
- ○ Overnight Kurier
- ○ SERVISUM entscheidet (Post EXPRESS od. Overnight)
  | SERVISUM decides (Post EXPRESS or overnight)

Name des/der Dokumente/s | name of the document(s)	Anzahl der zu legalisierenden Dokumente | number of documents to be legalized

Ort, Datum und Unterschrift des Auftraggebers
| place, date and signature of applicant

SERVISUM BERLIN
FON: 030 - 340 00 60
FAX: 030 - 340 00 640
Otto-Suhr-Allee 97/99
10585 Berlin

SERVISUM HAMBURG
FON: 040 - 480 00 50
FAX: 040 - 48 35 80
Heilwigstraße 88
20249 Hamburg

SERVISUM FRANKFURT
FON: 069 - 710 35 359
FAX: 069 - 710 35 088
Rossertstraße 9
60323 Frankfurt/Main

SERVISUM MÜNCHEN
FON: 089 - 205 008 50 90
FAX: 089 - 255 513 22 44
Theresienstraße 1
80333 München

SERVISUM

<< KONSULAR & VISUM AGENTUR <<<<<<<<<<<

Sie möchten elektronisch, unter Verwendung Ihrer persönlichen Daten, über den Status Ihres Auftrages informiert werden?
| You want to use your personal data to keep you informed on the status of your order?

○ Ja, ich möchte per E-Mail über den Auftragsstatus informiert werden.
| Yes, I wish to be informed by email on the status of my order.

○ Ich möchte außerdem im SERVISUM-Newsletterverteiler aufgenommen werden.
| I would like to be subscribed to the SERVISUM mailing list too.

E-Mailadresse | email address _____

Nach Rechnungsstellung erfolgt die Bezahlung per (bitte wählen Sie eine Zahlungsart, die Art der Bezahlung hat keinen Einfluss auf die Bearbeitungszeit)
| I wish to pay by (please choose, the type of payment does not affect the processing time)

○ Überweisung nach Rechnungseingang
| Bank transfer

○ Bankeinzug (= SEPA Basislastschrift, nur bei deutschen Konten möglich)
| Direct debit (= SEPA, only for German accounts)

Ich/Wir ermächtige/n die SERVISUM Konsular & Visum Agentur GmbH, Gläubiger-Identifikationsnummer DE22ZZZ00000489520, einmalig eine Zahlung von meinem/unseren Konto mittels Lastschrift einzuziehen. Gleichzeitig weise ich mein/weisen wir unser Kreditinstitut an, die von der SERVISUM GmbH auf mein/unser Konto gezogene Lastschrift einzulösen. Die Ankündigung der Lastschrift erfolgt durch Rechnungsstellung 7 Tage vor Fälligkeit. Die Rechnungsnummer ist die Mandatsreferenz. Hinweis: Ich kann/Wir können innerhalb von 8 Wochen, beginnend mit dem Belastungsdatum, die Erstattung des belasteten Betrages verlangen. Es gelten dabei die mit meinem/unserem Kreditinstitut vereinbarten Bedingungen.
| I/We authorize SERVISUM Konsular & Visum Agentur GmbH, creditor identification number DE22ZZZ00000489520, to collect a one-time payment from my/our account by direct debit. At the same time I/we instruct my/our bank to redeem the direct debit drawn by SERVISUM GmbH into my/our account. The direct debit will be invoiced 7 days before the due date. The invoice number is the mandate reference. Note: I/we can demand reimbursement of the debited amount within 8 weeks of the debit date. The terms and conditions agreed with my/our bank are valid.

Name der Bank | bank _____

I-BAN / 22-stellig | 22 digits _

BIC _____

Kontoinhaber | account holder _____

○ Kreditkarte (nur für Firmenkunden, nach Absprache)
| Credit card (only for corporate clients, after arrangement)

_____
Ort, Datum und Unterschrift des Auftraggebers
| Place, date and signature of applicant

Geschäftsbedingungen der SERVISUM Konsular & Visum Agentur GmbH, Hamburg (im folgenden SERVISUM genannt)

1 Geltung

1.1 Der Konsular-Service (Ziff. 2.1), alle sonstigen Leistungen und Angebote sowie Verein barungen mit SERVISUM erfolgen ausschließlich auf der Grundlage dieser Geschäftsbedingungen. Sie gelten, selbst wenn auf sie nicht nochmals Bezug genommen wird, auch für alle künftigen Geschäftsbeziehungen mit SERVISUM.
1.2 Von diesen Geschäftsbedingungen abweichende allgemeine Geschäftsbedingungen des Auftraggebers gelten nicht für SERVISUM erteilte Aufträge, mit SERVISUM getroffene Vereinbarungen oder begründete Vertragsverhältnisse.
1.3 Abweichungen von diesen Geschäftsbedingungen sind nur wirksam, wenn SERVISUM sie schriftlich bestätigt hat.

2 Auftrag

2.1 Der Konsular-Service umfasst die Vorlage von Visa-Anträgen und/oder zu legalisierenden Dokumenten bei den zuständigen konsularischen Vertretungen in Berlin, Hamburg, Frankfurt und München. SERVISUM beginnt mit dem Konsular-Service, nachdem ihr der obige Konsular-Service-Auftrag erteilt worden ist und die erforderlichen vollständigen Visa-Antragsunterlagen und/oder zu legalisierenden Dokumente zugegangen sind.
2.2 Ist es zur Einhaltung der vom Auftraggeber vorgegebenen Reisedaten erforderlich, die Visa-Anträge bei den Visa erteilenden Stellen als mit erhöhten Gebühren verbundene Eilanträge zu stellen, wird SERVISUM dies grundsätzlich mit der Folge tun, dass der Auftraggeber SERVISUM die erhöhten Gebühren zu bevorschussen bzw. zu erstatten hat.

3 Haftung

3.1 Sofern Transporte der unter Ziff. 2. genannten Dokumente nicht von SERVISUM selbst durchgeführt werden, sondern durch von SERVISUM beauftragte Dritte, erfolgen diese ausschließlich auf die Gefahr des Auftraggebers. SERVISUM hat jedoch Regressansprüche gegen den Dritten auf Verlangen des Auftraggebers an diesen abzutreten. Für das Abhandenkommen von Passhüllen oder lose in Pässen einliegenden Blättern übernimmt SERVISUM keine Haftung.
3.2 SERVISUM wird die ihr erteilten Aufträge nach bestem Wissen und Gewissen ausführen. Eine Gewährleistung SERVISUMS für die Erteilung und die Qualität von Visa oder Legalisierungen ist jedoch ausgeschlossen.
3.3 Sämtliche nicht unter das Produkthaftungsgesetz fallenden sowie aus der Verletzung des Lebens, des Körpers oder der Gesundheit resultierenden Schadensersatzansprüche des Auftraggebers, sowohl gegen SERVISUM als auch gegen deren Erfüllungs- oder Verrichtungsgehilfen, unterliegen der Einschränkung, dass die Haftung von SERVISUM, soweit die Schadensverursachung auf leicht fahrlässigen Pflichtverletzungen beruht, auf vertragstypische und vorhersehbare Schäden aus der Verletzung wesentlicher Vertragspflichten beschränkt ist, wobei wesentliche Vertragspflichten solche sind, deren Erfüllung für die Erreichung des Vertragszwecks und für eine ordnungsgemäße Vertragsdurchführung notwendig sind.

4 Preise und Zahlung

4.1 SERVISUM steht gegen den Auftraggeber ein Anspruch auf Vergütung der von ihr ausgeführten Aufträge zu. Die Höhe der Vergütung bemisst sich grundsätzlich nach dem jeweiligen - auf der Homepage von SERVISUM (www.servisum.de) abrufbaren oder dem Auftraggeber auf dessen Wunsch zu überlassenen - SERVISUM Tarif zzgl. Verwaltungspauschale oder nach den zwischen SERVISUM und dem Auftraggeber im Einzelfall vereinbarten Preisen.
4.2 Sämtliche Preise verstehen sich inklusive Umsatzsteuer in der jeweiligen gesetzlichen Höhe.
4.3 Neben der Vergütung hat der Auftraggeber an SERVISUM Aufwendungsersatz für von SERVISUM zu verauslagende Botschaft-oder Konsulatsgebühren und ggf. anfallende Kosten für Transporte der unter Ziff. 2. genannten Dokumente zu zahlen. Sämtliche diese Zahlungen sind -soweit nicht anders vereinbart -spätestens mit der Auftragserteilung an SERVISUM zu leisten. Eine Zahlung des Auftraggebers gilt erst dann als erfolgt, wenn SERVISUM über den Betrag verfügen kann.
4.4 Zur Aufrechnung oder zur Zurückbehaltung gegen Ansprüche von SERVISUM ist der Auftraggeber nur dann berechtigt, wenn die Gegenansprüche rechtskräftig festgestellt, von Servisum anerkannt wurden oder unstreitig sind. Ein Zurückbehaltungsrecht kann der Auftraggeber darüber hinaus nur geltend machen, soweit es auf Ansprüchen aus demselben Auftrag beruht.

5 Erfüllungsort, Gerichtsstand

5.1 Erfüllungsort für alle Verpflichtungen aus dem Auftragsverhältnis mit SERVISUM ist Hamburg.
5.2 Sofern der Auftraggeber Kaufmann i.S.d. HGB, juristische Person des öffentlichen Rechts oder öffentlichrechtliches Sondervermögen ist, ist Gerichtsstand für alle sich aus dem Vertragsverhältnis zwischen SERVISUM und dem Auftraggeber unmittelbar oder mittelbar ergebenden Streitigkeiten Hamburg.
5.3 Sollten eine oder mehrere Bestimmungen dieser Geschäftsbedingungen oder eine Bestimmung im Rahmen der übrigen Vereinbarungen zwischen SERVISUM und dem Auftraggeber ganz oder teilweise unwirksam sein oder werden, so wird dadurch die Wirksamkeit aller übrigen Bestimmungen nicht berührt.

6 Keine Teilnahme an Verfahren gemäß Verbraucherstreitbeilegungsgesetz

6.1 SERVISUM nimmt nicht an Streitbeilegungsverfahren vor einer Verbraucherschlichtungsstelle gemäß Verbraucherstreitbeilegungsgesetz teil.

General terms and conditions of SERVISUM Konsular & Visum Agentur GmbH, Hamburg (referred to as SERVISUM below)

1 Application

1.1 The „Consular Service“ (section 2.1.), all other services rendered by SERVISUM, offers from SERVISUM and agreements with SERVISUM are based exclusively on these General Terms and Conditions (hereinafter referred to as „GT&C“). The GT&C also apply, even if they have not been stipulated, to all future business relationships with SERVISUM.
1.2 General terms and conditions of the customer that deviate from the GT&C do not apply to orders submitted to SERVISUM or to contracts entered into with SERVISUM.
1.3 Deviations from the GT&C are only effective if SERVISUM has confirmed them in writing.

2 Order

2.1 The „Consular Service“ includes the submission of visa applications and / or documents for authentication to the authorized consular representatives in Berlin, Hamburg, Frankfurt and Munich. SERVISUM starts to render the Consular Service upon receipt oft he SERVISUM VISA ORDER FORM, completed and signed by the customer as well as the necessary fully completed visa application documentation and / or documents for authentication.

2.2 In case the travel datas specified by the customer require submitting an urgent application to the office that issues the visa, and that causes higher fees charged by that office, SERVISUM will do so only based on the understanding that the customer advances or reimburses these fees to SERVISUM.

3 Liability

3.1 In case the transport of the documents specified in section 2. will not be performed by SERVISUM itsself, but by a third party appointed by SERVISUM, the transport of documents is performed at the sole risk of the customer. Notwithstanding, upon request of the customer, SERVISUM shall assign the right of recourse against the third party to the customer. SERVISUM is not liable for the loss of passport jackets or loose sheets inserted into passports.
3.2 SERVISUM will complete accepted orders with due dilligence and care. However, a warranty by SERVISUM for the issuance and the quality of a visa or authentication is excluded.
3.3 All claims for compensation by the customer that do not fall under the Product Liability Act and are not due to harm done to a person’s life, body or health, either against SERVISUM or its vicarious agents, are restrictet, as far as the damage results from ordinary negligence, to a foreseeable typical damage resulting from the infringement of essential contractual obligations, whereby such essential contractual obligations are those who are requisit for the accomplishment of purpose of the contract as well as the proper performance of the contract.

4 Prices and Terms of Payment

4.1 SERVISUM is entitled to remuneration for the completion of the customer‘s order. The amount of remuneration is on principle based on the SERVISUM rates („SERVISUM-Tarif“) plus an administrative flat rate, both published on the SERVISUM-website (www.servisum.de) or handed over to the customer on his demand, or individually on the prices agreed on by SERVISUM and the customer.
4.2 All prices are quoted including VAT at the respective statutory rate.
4.3 In addition to the remuneration, the customer has to reimburse to SERVISUM the fees charged by the embassies or consulates and disbursed by SERVISUM as well as costs of transportation for the documemnts specified in section 2., if paid by SERVISUM. All these payments to SERVISUM must be effectuated on or before the date the order is placed, unless otherwise agreed. Payments of the customer are not deemed to be effected till the amount paid definitely is at SERVISUM’s disposal.
4.4 The customer shall only have the right to set-off or retention against claims by SERVISUM if the counterclaims have become legally effective, acknowledged by SERVISUM or are undisputed. In addition, the customer shall only assert the right of retention if it is based on claims arising from the same order.

5 Place of Performance, Jurisdiction

5.1 Place of performance for all obligations arising out of the business relationship with SERVISUM is Hamburg.
5.2 If the customer is a merchant within the meaning of the German Commercial Code („Handelsgesetzbuch - HGB“), a legal person under public law or a special property under public law, the place of jurisdiction for all disputes arising directly or indirectly out of the contractual relationship between SERVISUM and the customer is Hamburg.

6 No Participation in Procedures in accordance with Consumer Dispute Resolution Act

6.1 SERVISUM does not participate in dispute resolution procedures before a consumer arbitration service in accordance with the Consumer Resolution Act. Resolution Act.

© SERVISUM Konsular & Visum Agentur GmbH - Fassung Dezember 2019